

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA L. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## A századik gram

Am kibányászásának jubileumát ünneplő Joachimthalban, de hogy ez a jubileum annyi általános érdeklődést sem foglalt magába, mint egy jóra való labdarugó mérkőzés, az több mint bizonyos. Pedig ez a díjeredmény is birokból született, olyan kísérletekből, ahogyan egy ilyen tenyérkis súlyért még nem küzdött ember. A gyomrában torló éjszótét anyaggal tartott négy évtizedes gigantikus birokeredménye az a száz gram rádiium, amely most világító, gyógyító fényét szórja az egész emberiségre. Példátlan szívszűrés, példáulul hosszú türelmes eljárások eredménye ez a száz gramos jubileum. Hihetetlen, hogy mennyi munka áll mögötte. Hiszen két vagon uránium-szurok kell ahhoz, hogy egyetlen gram rádiium kitermelődéséig, viszont minden vagon uránium-szurok állításához ismét ezernégy száz vagon szilíciumot kell feldolgozni. De még ezzel nem mondottunk el mindent, mert ahhoz, hogy a gyógyítás gyémántja minden büvélen ragyogjon, még kétezer bonyolult tisztítási eljárásra van szükség. Így a létre a misztikus erőket emanáló csepp Nap, hogy aztán kárpótulás emberileg szinte felmérhetetlen időnkig szórja életbe-szalívó esodálatos sugarait. Érdekes volt a jubileum alkalmából most áttekinteni az a száz gram rádiiumnak a pályafutását, ahogyan páncéltokokba zárva elindultak a világszerte minden irányába, hogy elhelyezkedjenek a metropolisok nagy kórházaiban mindenütt, mint nehéz tűzéréség a szenvedők sokféle összetörölő rohamai és főleg a kórházak ellen. Vajon felmérhető-e egyáltalában a rádiológia tudományos haszna és a rádiium-terápia bámulatos eredményei a gyógyításban? Vajon hány és hány millió embernek adták már vissza egészségét, boldogságát ezek az offenzív életsugarak, amelyek feladata merőben ellentétes a mosonmágyas meleg érdeklődéssel tárgyalt alásugarak szerepével szemben. Vajon a rádiómozgást vesz-e méltóan a világból, hogy a tudomány legszebb és legemberiesebb ünnepét, mikor beszámol arról a száz gram rádiiumról, amely még gloriózus voltában is csak egy állomást jelentene a határtalan fejlődési lehetőségekkel szemben, ha ebbe a gyógyító, szerető irányba vezetne az emberiség érdeklődésének főiránya. De lehet-e ennek a kis ünnepségnek a bensőséges, eljés himnuszát meghallani akkor, amikor a gyűlölet rikoltó harsonája bög át a földön az élő gázok, légi bombavető, tengeri szörnyetegek szaporításában feszül minden erő és igyekezet? Vajon nem volna jobb egy szülő csatahajó helyett egy gram rádiiumot venni? Vajon nem volna célszerűbb öltözöklő gázok helyett azon gondolkozni, hogy mit fordíthatunk hasznunkra a természet annyi elrejtett kincséből egy szebb, egy jobb élet érdekében? Micsoda keserves izzadság árán született az a maroknyi rádiium, amely az életet szolgálja! Curie óta mennyi tudományos munkának, mennyi álmatlan éjszakának lett színtéze ez a diadalmas rádiium korszak! De érdemes-e dolgozni a jó tudománynak és megérdemli-e egyáltalában az emberiség, hogy igazi nagyok fehér éjszakáikat virrasszanak érte, mikor egyetlen pillanatot elsöpörhet minden és úgy lebombázhat minden kulturát kórházzal és rádiumlaboratóriummal együtt, mintha soha ott sem lett volna?

(Flaneur)

# Gömbös külügyi beszéde a magyar képviselőház tegnapi ülésén

A magyar képviselőház tegnap folytatta a külügyi tárca költségvetésének tárgyalását. Buchinger Manó szocialista képviselő szövegezt a költségvetésről és a monarchia, valamint a Habsburgok restaurációja ellen foglalt állást. Sürgette a szomszédokkal való kibékülést. Fábrián Béla kifogásolta a Szovjet-országgal való diplomáciai kapcsolatok felvételét, amiből Magyarország semmi haszna nincsen.

Azután Magyarország és a környező szomszédok között levő viszonyról beszélt. Rámutatott arra, hogy Románia és Jugoszlávia kitünő piacok volnának a magyar iparcikkek részére. Eppen ezért sürgős az ezekkel való megegyezés.

Ugyancsak fontosnak tartja a szomszédos államokkal való forgalomban a vizumkénszer eltörlését is.

Sigra Antal gróf szerint Európa külpolitikai irányát ma négy nagyhatalom szabja meg. Kifogásolja, hogy Magyarország tulságosan rokonszenvezik Németországgal. Szükségesnek tartja azt, hogy

Magyarország Franciaországgal

## Részegségében elácultha magát két kommunista, hogy annak idején résztvett Kutjepov orosz cári tábornok elrablásában

Még 1929-ben történt, hogy Párisban orosz kommunisták elrabolták Kutjepov cári tábornokot, a franciaországi orosz emigráció vezérét. Hogy a rablást kik és milyen körülmények között követték el, arra mindeddig mély homály borult.

Most azután a lisszaboni rendőrségnek a véletlen folytán sikerült a rablás két részesét letartóztatni.

Az illetők Lipzig Mózes orosz és Le Gall Marcel francia kommunisták. A két kommunista, akit a portugál rendőrség már régebben szemmel tartott, egy hajóutazás alkalmával kissé többet ivott a kelleténél és mámorában kifecsegte, hogy résztvett Kutjepov elrablásában. Elmondották, hogy 1929-ben a kom-

is beható külpolitikai kapcsolatok tartson fenn.

Gömbös Gyula miniszterelnök szólt fel ezután és nagy érdeklődés közepette válaszolt a felszólalásokra. Hangsúlyozta, hogy Magyarország külpolitikáját szükségképpen bizonyos gazdasági kérdések is befolyásolják.

Magyarország külpolitikájának egyik legfontosabb mozgatórugója az egyenlőség, amelyről nem mondhat le.

Beszélt azután a dunai konferenciáról és annak a reményének adott kifejezést, hogy az Magyarország részére sikeres lesz. Magyarország hajlandó résztvenni az összes nemzetközi megbeszéléseken, azonban ehhez szükséges, hogy teljes jogegyenlőségét elismerjék.

Fábriának válaszolva hangsúlyozta, hogy Magyarország nem kötött Szovjetországgal szövetséget, hanem csak más nagy államok példájára, felvette vele a diplomáciai kapcsolatokat. Öszinteséggel meg kell állapítania,

hogyan

Genfben azokon a tárgyalásokon, amelyek a marseillei megnézetten kapcsolatosan folytak, Litvinov orosz külügyi népbiztos Magyarország pártjára állott.

Azután beszélt a Németország felől jövő állítólagos pángermánizmusról, amelyet sokan veszedelmesnek tartanak. Hangsúlyozta, hogy nem szabad minden német ügyet pángermánizmusnak minősíteni. Végül arról beszélt, hogy a Kárpátok medencéjében a béke, a politika és a gazdasági helyzet rendezése Magyarországnélkül nem képzelhető el. A külföld is tudja ezt és ezért többször azt a kérdést intézte Magyarországhoz, hajlandó-e a megegyezésre.

Magyarország újból hangsúlyozza, hogy igenis hajlandó, de csak a jogegyenlőség alapján.

Gömbösnek a többség által többször tetszésnyilvánítással megszakított beszéde után a külügyi tárca költségvetését úgy általánosságban, mint részleteiben elfogadták. Ezután közölte az elnök, hogy áttérnek a kereskedelmi minisztérium költségvetésének tárgyalására.

Az autó azután elhagyta a várost és meg sem állt a tengerpartig, ahol az eszméletlen tábornokot egy lakatlan villába cipelték. A part mentén letakart lámpákkal egy orosz hajó jelent meg éjjel és Kutjepovot arra vitték, Lipzig és Le Gall fejenként huszonötezer frank jutalmat kaptak.

A tábornok további sorsáról nem tudnak.

Ugy hallották, hogy Oroszországba vitték, ahol megölték.

Bizonyos, hogy az elrablásban francia kommunisták is segítettek. A lisszaboni rendőrség az eddigi kihallgatások eredményét közli a párisi rendőrséggel, amely igyekezik fog az emberrablás francia résztvevőit kikutatni.

# Emberfeletti erőfeszítéssel igyekeznek a francia kormány a frank spekulációs leromlását megakadályozni

Franciaországban súlyos pénzügyi válság van, amely könnyen politikai válságot is maga után vonhat. A helyzetet az a spekuláció idézte elő, amely a francia frank mesterséges aláértékeléséből hasznosít igyekeznek huzni és

nem törődik azzal, hogy egy állam pénzügyi helyzetét ingatja meg.

A francia Nemzeti Bank a manőverek ellen úgy védekezik, hogy a leszámítolási kamatlábat ismételtelen felemelte és most újabb emelést határozott el. A kamatláb, amely eredetileg két és fél százalékos volt, ma már négy százalékos, az újabb emelés folytán pedig hat százalékra emelkedik.

A francia kormány tagjai tegnap Lebrun köztársasági elnök elnöklétével államtanácsot tartottak. Foglalkoztak a pénzügyi helyzettel és részletesen kidolgozták azt a törvényjavaslatot, amely felhatalmazza a kormányt hogy a pénzügyi helyzet rendezése érdekében rendkívüli intézkedéseket fogantosszon. Az államtanács után a miniszterelnökségi államtitkár tájékoztatta a sajtót a kormány álláspontjáról és azokról az intézkedésekről, amelyek segítségével Franciaország pénzügyi helyzetét megmenthetik.

Rámutatott arra, hogy a francia frankot erős és közvetlen veszély nem fenyegeti, azonban a mostani bajokat a spekuláció heves és váratlan rohama okozta.

A kormánynak elhatározott szándéka, hogy a spekulációt minden rendelkezésre álló eszközökkel letörje. A devalorizáció megállapítására a kormány megteszi a szükséges intézkedéseket. Végül közölte az államtitkár, hogy a kormány felszólítja Franciaország lakosságát támogatni a frank védelmét célzó törekvéseit.

A francia baloldali pártok tegnap délután értekezletet tartottak, amelyen megbeszéltek a kormány által kért felhatalmazási törvényt. Abban állapodtak meg, hogy követendő magatartásuk felől nem határoznak, mielőtt meg nem hallgatják a kormány előterjesztését. Ma újabb értekezletet tartanak.

A francia kamara tegnap délutáni ülésén Germain Martin pénzügyminiszter előterjesztette a javaslatot, amelyben a kormány pénzügyi tekintetben rendkívüli felhatalmazást kér.

A felhatalmazás érvényességét 1935 december 31-ig kívánja a kormány. Ezen idő alatt joga lenne külön parlamenti felhatalmazás nélkül megtenni a szükséges intézkedéseket.

Ezeket az intézkedéseket azonban legkésőbb 1936 július harmincegyig a parlamentnek utólag jóvá kell hagyni. Hangsúlyozza a felhatalmazási törvény azt is, hogy amennyiben pénzügyi téren

a normális viszony előbb helyreállana, úgy a kormány önként visszaadja a parlamentnek a részére a törvény által biztosított rendkívüli hatalmat.

A pénzügyminiszter hangsúlyozta, hogy minden törekvésének fősúlya a frank védelme. Rámutatott arra az indoklásban, hogy az utolsó két hét alatt a pénzügyi helyzet mennyire rosszabbodott.

Franciaország pénzének értéke nagyobb, mint bármely más országé.

Ipara és kereskedelem az utóbbi időben örömdetesesen fellendült. Bankjai és vállalatok szilárd alapokon nyugszanak. Ennek ellenére azonban a spekuláció lekiismeretlensége miatt mégis pánik tört ki és a francia arany nagy tételek-

## Impozáns részvét és hatalmas gyászpompá közepette kísérték utolsó útjára Comsa Grigore aradi püspököt

Nagy gyászpompával és óriási közönség részvételével tegnap ment végbe Comsa Grigore dr. aradi görög keleti püspök temetése. A végtisztességen a királyi képviselő Macioni Antal miniszter, a kormány képviselőiben Lapadatu kultuszminiszter és Imbroane Avram dr. államtitkár jelent meg. Személyesen jelentek meg a görög keleti egyház főpapjai, ezenkívül ott voltak a többi keresztény egyház vezetői is. A római katolikus egyházat Pacha Ágoston megyés püspök és Kayser Lajos prelátnak, az evangélikus egyházat Frint Lajos aradi püspök képviselte. Városunkból Nistor Dimitrie dr. prefektus, Jonescu Gyula dr. alispán, Coman Ágoston főpolgármester, Brasey René alpolgármester, Table Miklós dr. főjegyző, Gredinariu Emil kulturtanácsnok, Cosma Aurél dr. képviselő és még igen sokan voltak a temetésen.

A szertartás, amelyet nagy papi segédlettel Petrovici Cosma galatii püspök végzett, reggel félkilencor kezdődött és féltizenegyig tartott. Azután megkezdődtek a gyászbeszédok, amelyek

ben indult meg a külföldre. Hétfő óta 1.100 millió aranyfrank menekült a külföldre. Mindenképpen meg kell akadályozni a frank mesterséges leromlását. A francia pénzügyminiszter szavait így fejezte be:

— Könyörgök önöknek, képviselő urak, segítsenek engem a frank megmentésében!

Leon Blum szocialista képviselő kifejtette, hogy a helyzet a pénzügyminiszter beszéde előtt érthetetlen volt, de a beszéd után még inkább érthetlenné lett.

A javaslatot kiadták a pénzügyi bizottságnak. A kamara teljes ülése csütörtökön, vagy pénteken foglalkozik majd vele.

félkétkor érték véget. Ezek elhangzása után nyolc lelkész a vállán vitte ki a halott püspök koporsóját a székesegyház elé, ahol azt négylovas gyászhintóra tették. Óriási gyászmenet indult meg azután a pályaudvar felé. A pályaudvaron a koporsót a várakozó különvonat egyik kocsijába emelték. A különvonaton a gyászoló közönség együtt utazott a koporsóval Hodoshodogra, amelynek görög keleti zárdájának kriptájában helyezték Comsa Grigore dr. püspököt örök nyugalomra.

A püspök halála után máris megindult a kombináció a megüresedett főpapi állás betöltésére. Szóba került Muresca volt bodrogi zárdafőnök és ujonnan kinevezett amerikai görög keleti püspök, valamint Mager oradeai püspöki helynök neve is. Azonban úgy tudják, hogy a pályázaton egyikük sem vesz részt. Mint legkomolyabb jelölt Imbroane Avram dr. államtitkár, teológiai tanár neve szerepel. A választást egyébként Bucurestiben fogják megtartani az egyház bányai és aradmegyei képviselőinek részvételével.

## A politikai elszigeteltségben rejlik Lengyelország jövő boldogulása

Varsóban most vált ismeretessé az elhunyt és nagy nemzeti pompával eltemetett Pilsudszky marsall politikai végrendelete. Ebben a marsall többek között ezeket mondja:

— Katona voltam és forradalmár. Zsené gyermekkorom óta életemnek csak egy célja volt: Lengyelország felépítése. Mikor ezt sikerült elérnem, megfogadtam, Lengyelországot nem teszem ki annak, hogy még egyszer megcsönjtsák és megfogadtam azt is, hogy Lengyelországot soha többé nem teszem

ki a háború veszedelmének. Ezért erre vonatkozólag tervet dolgoztam ki és tíz évre előre kijelöltem azokat is, akik utódaim legyenek. Olyan intézkedéseket tettem, hogy ezeknek betartása mellett Lengyelország 1945-ben olyan körülmények között éljen, hogy Európa legjobban szituált országa legyen. Az angol példa után Lengyelország jövőjét az elszigeteltségben látom biztosítottak. Ebben a politikai elszigeteltségben rejlik Lengyelország jövő anyagi jóléte és boldogulása. Lengyelország létét a

nagy hatalmak biztosítják ugyan, azonban szövetséget mégsem kötöttem velük, mert azt nem találtam szükségesnek. Ez a politikai elszigeteltség azzal értem el, hogy szövetségeket nem kötöttem, biztosítja leginkább Lengyelország biztonságát. Féljünk a háborútól, mert a háborútól való félelem biztosítja nekünk a békét. Legjobb barátunknak Angliát tartom. Ami szövetséges barátságban kell élnünk. Szovjetországtól nem kell tartanunk, mert a legközelebbi tíz esztendőben nem indulhat arra, hogy úgy foglalkozzon velünk, mint azelőtt tette, mivel a keleti nagy politikai és gazdasági érdeklődések kötik le. Szomszédaink szintén saját gazdasági ügyeikkel vannak elfoglalva.

Pilsudszky végrendelete a részletes utasításokat tartalmazó belpolitikai, mint külpolitikai kérdésekre vonatkozólag. Fontosak katonai, politikai és gazdasági intézkedései is, melyeket azonban nem hoznak nyilvánosságra.

## Garami Ernő

a szociáldemokrata vezető tegnap meghalt

Budapesten tegnap a zsidó kórházban ötvenkilenc esztendőskorában meghalt Garami Ernő ismert szociáldemokrata politikus. Garami Ernő már a háború előtt is nagy szerepet játszott Magyarország szocialista mozgalmában. A képviselő volt és hosszú időn keresztül a szerkesztette a Népszava című szociáldemokrata napilapot. 1918 októberében a Károlyi-kormány kereskedelmi ügyi minisztere volt és az maradt Berinkey-kormányban is. A Károlyi-kormány bukása után Garami Svájcba ment és ott tartózkodott a letárdiktatura bukásáig. Akkor jött és a Peidl-féle szocialista kormányban az igazságügyi tárcát vette át. Friedrich-kormány megalakulása után Bécsbe ment és ott 1921-ben Lovas Márton volt forradalmi közoktatási miniszterrel együtt megindította a cizsikai munkódsztást. Ezt a Magyarországból kitalították.

A Jövő megszűnése után Garami bécsi kereskedelmi cégnél vállalt vezetését, majd Párisba ment, ahol politikai cizsikai munkódsztást fejtett ki. 1922-ben Forrongó Magyarországi címen megjelent forradalmi visszaemlékezései. A Jövőben megjelent cikkei miatt, amelyek magyar kormányrendszert bírálták, állami és társadalmi rend hatályos védelméről szóló törvény alapján ráást indítottak ellene. Az utóbbi években Garami Ernő az osztrák fővárosban magyar vendéglőt tartott fenn, ahol azonban megbukott. Néhány hónap után váratlanul hazaérkezett és kijelentette, hogy inkább elszüveni a rája büntetést, de odahaza kíván maradni. Az eljárás, amely ellene megindult, nem ért meg a főtárgyalásra. Garami Ernő néhány nap előtt rosszul letűt, amikor a zsidó kórházba szállították, ahol tegnap agyvérzés következtében meghalt.

FIZESSEN ELŐ

A DELI HIRLAP

# Pünkösdi két napos kirándulás az Aldunára

a magyar ifiúság rendezésében. Jelentkezés május 31-ig minden nap este 7-8 óráig a Magyar Házban

# Polgárháboru veszélye

## Amerikában az elnök gazdasági diktatúrája miatt, amely politikai katasztrófával is fenyeget

Roosevelt amerikai elnök gazdasági intézkedéseit az érdekelt körök már izben is megtámadták az Uniók vagy államának törvényszéke előtt és ismételt előfordult, hogy különösen munkabérek és munkaidő megadására irányuló intézkedésekkel szemben a bíróságok a panaszosoknak igazat. Ezek az intézkedések csak a washingtoni legfelső amerikai törvényszék egyszerre két olyan ítéletet is adott, amelyben kimondta, hogy Roosevelt elnök korlátlan gazdasági és pénzügyi hatalma ellenkezik az Egyesült Államok alkotmányával.

brooklyni madártenyésztők a legelső törvényszéknek pert indítottak az elnöknek a kereskedelmi árak és a munkabérek megállapítására vonatkozó rendelkezései ellen. A legfőbb washingtoni törvényszék igazat adott a panaszosoknak és megállapította, hogy az a törvény, amely etekintetben az elnöknek korlátlan hatalmat biztosít, alkotmányellenes.

egyhangulag hozott döntés megindolásában a törvényszék kimondta, hogy a törvényben az alkotmány szellemének megfelelően az elnöki jogkör legfőbb határát nem állapították meg pontosan.

Alig terjedt el ennek a döntésnek a híre, a legfelső törvényszék egy másik masz ügyében hasonló döntést hozott. Kimondta, hogy

a farmerek öt évi mezőgazdasági moratoriumára vonatkozó törvény is ellentétben áll az alkotmánnyal

a moratorium alkalmazása az államincstárnak tizenkét milliárd dollár kártyát okoz.

A két döntés, amelyet az amerikai kormány súlyos vereségének tekintenek, amerikaszerre nagy feltűnést keltett. A két döntést az amerikai közvélemény nagy elégtétellel fogadta. Meg vannak a győződve, hogy a két ítélet elejét veszi annak, hogy a kormány továbbra is az eddigi mértékben avatkozzék be a gazdasági életbe.

A kormány ezzel szemben a maga részéről elhatározta, hogy a parlamenthez fordul és ott fogja kérni intézkedéseinek jóváhagyását olyképpen, hogy magának azokra törvényes szentesítést szerezzen.

Az újságok megállapítják, hogy bár Roosevelt intézkedései sok haszonnal is jártak, az elnök politikája mégis súlyos csorbát szenvedett.

A két per, amelyben a legfelső törvényszék most ítéletet mondott, tulaj-

donképpen csak próbaper volt. Amennyiben a kormány nem változtatja meg hamarosan az intézkedéseket, úgy a perek egész légiója indul meg a kormány ellen, ami beláthatatlan következményekkel járhat.

**Egész Amerikában az ítéletek hatása alatt nagy zűrzavar támadt. Azokon a helyeken is, ahol eddig végrehajtották a kormány újjáépítési programjának szigorú rendelkezéseit, most ezt megtagadják.**

Nagy az elkéseredés különösen a munkásság körében, amely Roosevelt intézkedéseitől féltette mindama jogait, amelyeket eddig bérmozgalmak és sztrájkok

révén szerzett. Roosevelt például éppen a minap mondotta, hogy azok a munkanélküliek, akik a munkanélküliség leküzdésére indítandó közmunkálatoknál dolgoznak, havonta mindössze harminc dollárt kapnak. A munkanélküliek ugyan megelégednének ezzel, mert a semminél ez is több, azonban ellenzik ezt azok a munkások, akik jelenleg dolgoznak, mert attól félnék, hogy munkaadójuk vérszemet kapnak és szintén leszállítják ilyen nivóra a bérüket.

**A polgárháboru óta nem volt Északamerikában törvény, amely olyan magas hullámokat vert volna, mint a nemzeti újjáépítési törvénye.**

### A beteg tyuk megölte a kék sast

Vannak már, akik attól tartanak, hogy ha a kormány nem tesz hamarosan engedelményeket és egyben nem óvja meg vasszigorral a rendet, úgy könnyen polgárháborura kerülhet a sor. Számos vidéki helyen máris zavargások törtek ki.

**A kiszagadók és a farmerek lázadással fenyegetőznek és az ipari központokban a munkásság között válságos a helyzet.**

Az Ohio állambeli Kantonban az egyik nagy gyári üzem munkássága a gyár udvarán izgatott népgyűlést tartott. A gyár rendőrsége pánélautón vonult ki a munkások ellen, akiket oszlásra szólított fel. A munkások kövekkel és számszókkal dobálták meg a rendőröket, mire ezek géppuskával a munkások közé

lőttek. Tizennégy ember súlyosan megsebesült.

Az ellenzéki lapok súlyos támadásokban részesítik a kormányt. Minthogy az első próbapert a legfelső bíróság előtt a madártenyésztők és baromfifarmok tulajdonosai nyerték meg a kormány ellen,

**a lapok címei öles betűkkel hirdetik, hogy a beteg tyuk megölte a kék sast.**

Az újjáépítési mozgalomnak ugyanis a kék sas volt a jelvénye és azokon a gyári és egyéb vállalkozásokon, amelyek Roosevelt gazdasági újjáépítési programját már elfogadták, a bejáratok és kirakatok fölött mindenütt ott diszelgett a kék sas jelvénye, amelyet most számos helyről sietve eltávolítanak.

### Az amerikai események hatása Londonban

Az amerikai eseményeket nagy aggodalommal figyelik Angliában is. Az a vélemény alakult ki, hogy a legfelső bíróság ítélete Amerika gazdaságára és politikájára súlyos csapást jelent és beláthatatlan következményeket vonhat maga után. A New Chronicle attól fél, hogy

**Amerikában politikai és gazdasági katasztrófa következik be.**

Hír szerint az angol kormány éppen mostanában határozta el, hogy az Egyesült Államokkal szoros gazdasági és valuta-

technikai kapcsolatokba lép.

William Green az amerikai munkásság elnöke kijelentette, hogy a munkásság szembehelyezkedik a nemzeti gazdasági újjáépítési hivatal rendelkezéseivel. Hasonló kijelentést tett a textil munkások szindikátusának vezetője is. A lapok jóslják, hogy hamarosan csatlakoznak ehhez a farmerek is, ami a városok élemezésére vonatkozólag végzetes lehet. Azért sürgetik a városok ellátásának mindenképpen való biztosítását.

### Sürgősen a fővárosba hívták Mihalachet és váratlan királyi kihallgatása messzemenő következtetésekre ad alkalmat

Hétfőn este Mihalache, a nemzeti parasztpárt elnöke, Chisinauban előadást akart tartani a paraszttálmarról. Előadását meg is kezdte, de alig beszélt egy negyedórát, táviratot kézbesítettek neki, amelyben felszólították, hogy az első vonattal térjen vissza a fő-

városba. Mihalache nyomban félbeszakította az előadást és autójába ülve a Chisinau környékén levő egyik állomásra hajtatott, hogy a gyorsvonatot, amely közben már elindult Chisinauból, még elérje. A gyorsvonatot azután meg is állították és Mihalache felszállva,

viisszautazott Bucurestibe, ahova tegnap reggel érkezett meg. Mihalache megérkezése után nyomban tanácskozássra ült össze Maniuval, aki szintén meghosszabbította fővárosi tartózkodását. A tanácskozásnak nagy fontosságot tulajdonítanak és úgy látják, hogy az összefüggésben áll az erdélyi tömegek megszervezésével és a Clujon rendezendő nagy népgyűléssel. Ezenkívül Mihalache különböző politikusokkal is találkozni fog és ebből arra következtetnek, hogy a párt kebelében még a június nyolcadiki ünnep előtt olyan események mennek végbe, amelyek biztosítják a párt politikai egységét.

Tegnap este kiderült, hogy mi volt Mihalache gyors visszatérésének az oka. Az uralkodó ugyanis tegnap délután kihallgatáson fogadta Mihalachet, de az audiencia eredményéről egyelőre még semmi sem szivárgott ki. A nemzeti parasztpárti politikusok kedvező légkört akarnak teremteni Stere és Junian pártjának a nemzeti parasztpárthoz való csatlakozására. Stere hajlandóságot is mutat erre, de Junian még huzódzik és különböző feltételeket támaszt. Amennyiben sikerül az egységes parasztpárt megalkotása, ez újabb fordulatot adhatna a belpolitikának.

### Csekkhamisítás gyanúja miatt letartóztatott tanfelügyelő

Az egyik fővárosi lap jelentése szerint Mihailescu periami helyettes tanfelügyelőt a fővárosban csekkhamisítás, szélhámoság és zsarolás gyanúja miatt letartóztatták. A helyettes tanfelügyelőnél, aki hosszabb ideig a bánási Periam községben működött, hamis csekket találtak, ezenkívül előkerült egy készülék is, amelyet a hamisítás elkövetésénél használt. Egyik felettese zsarolás miatt is feljelentést tett ellene. Érdekes, hogy közvetlenül letartóztatása előtt az egyik fővárosi lapban a letartóztatott helyettes tanfelügyelő arcképével ellátott cikk jelent meg, amelyben Mihailescu működéséről a legnagyobb dicséret hangján emlékeztek meg.

### A tiltott szekta

**imaházát a népharag szétrombolta**

A putnamegyei Cucova községben az utóbbi időben egy csomó falubeli lakos a sztilita szekta hívéül szegődött és külön imaházat rendezett be. A falu legnagyobb része azonban ellenséges szemmel nézte a törvényileg különben is tiltott szekta működését és ez a körülmény a lakosságot két táborra osztotta, amely ellenségesen nézett egymásra. A sztiliták legutóbb bevonultak imaházukba és ott magukat a falu lakosságának többi részével elbarrikádozták. Az esetet jelentették a csendőrségnek, amely kivonult az imaház elé és a sztilitákat felszólította a ház kiürítésére. A csendőrség közbejöttétől a parasztnak vérszemet kaptak, meghoranták a házat és véres verekedést kezdtek az új szekta tagjaival. A verekedés során két sztilita életét vesztette, számos pedig megsebesült. Az ostromlók közül heten szenvedtek sebesüléseket, köztük egy csendőr is. A csendőrségnek végre sikerült a véres verekedésnek véget vetni. A sztiliták imaházát a népharag teljesen szétrombolta. A galatii ítéletábrai ügyész személyesen ment a helyszínére, hogy a vizsgálatot lefolytassa.

**Szenzációs előadás vasárnap d. u. 5 órakor a Magyar Házban**  
**A magyar ifjúság rendezése!**  
 Belépési díj nincs!

## HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

## Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 180, félévre 300, egész évre 600 lei.  
Működésüknek, közhataloknak és köz-  
üzemeknek egy évre 1000 lei.

## Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

## Telefon:

7-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a  
lőszerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomdája  
nyomása.

## Patikák éjszakai szolgálata

Május 27-től június 2-ig városunkban a  
következő gyógyszertárak tartanak éjszakai  
szolgálatot:

**AZ ELSŐ KERÜLETBEN** a Mercy-ut-  
cában levő Weisz-gyógyszertár.

**A MÁSODIK KERÜLETBEN** a Strada  
Dacilon levő Dr. Kovács gyógyszerár.

**A HARMADIK KERÜLETBEN** a Po-  
rumbescu-utcában levő Sárga-gyógyszertár.

**A NEGYEDIK KERÜLETBEN** a Bule-  
vardul Bertheloton levő Craciun-gyógyszertár.

**AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN** Kóváry-  
Chioreanu József és FRA' ELIEN Pater-  
joth Ernő gyógyszerárak állandó éjszakai  
szolgálatot tart.

## Más neve alatt

udvarolni — mint azt a bohózatokból is tud-  
juk — nem mindig jó dolog. Az a gavallér,  
aki valamelyik nőre kiveti a hálóját és köz-  
ben esetleges kellemetlenségek kikerülésére  
nem a saját, hanem valamely ismerőse ne-  
vén mutatkozik be, a végén rendszerint  
megjárja. A bohózatok szerzői azonban ed-  
dig egyetlen esetben sem találtak ki olyan  
súlyos büntetést, mint amilyenben most egy  
Burnes nevű newyorki ügyvédnek van része.  
Burnes Csikágóba utazott és a vonaton  
megismerkedett egy fiatal és gazdag öz-  
vegyasszonnyal, akinek hevesen udvarolni  
kezdett. Minthogy azonban Burnes megrög-  
zött agglagény, nagyon ügyelt, nehogy ház-  
assági ígéret megszegése címén az asszony  
pert indíthasson ellene és azért Barker nevű  
ügyvéd barátja nevén mutatkozott be. Né-  
hány napig Csikágóban turbékolat az ass-  
zony mellett, aztán hazatért Newyorkba.  
Nemsokára aztán azt történt, hogy a szép  
özvegy szívészélhűdés következtében meg-  
halt, de halála előtt még volt annyi ideje,  
hogy egy millió dollárnyi vagyonát udvarló-  
jára, Barker ügyvédre hagyta. Barker  
ugyan nem is ismerte az asszonyt, de az  
örökséget elfogadta és nem hajlandó Burnes  
ügyvéddel szöbe állani, aki azt vitatja, hogy  
az örökség tulajdonképpen őt illeti meg.  
Barker ragaszkodik a végrendelet betűjéhez  
és hangoztatja: Burnes öröklő, ha névbi-  
torlás miatt nem jelenti föl.

**MÁR TÖRÖKORSZÁG IS...** Isztam-  
buli jelentés szerint a török kormány el-  
határozta ötszáz hadirepülőgépek építését.  
A költségek előteremtésére gyűjtőívet  
fektettek fel. A miniszterek és a parla-  
ment tagjai egy-egy havi fizetésüket  
adományozták. Ugy remélik, hogy a  
költség hamarosan együtt lesz.

## Alkalmi árusítás!

Tulhalmozott készlet miatt a  
raktáron lévő **BUTOROK**  
kiárusítási áron eladtnak.

## MOBILE SPIRA

I., Bulev. Reg. Ferdinand 6.  
Hilt-palota.

Szépségkirálynő romantikus házassági regénye  
és izgalmas szökése a Kairó melletti hárembe

Még Párisban is, ahol a szenzációs váló-  
pörök szinte kergetik egymást, feltűnést  
keltett Yvette Biron egykori manekin ház-  
assági afférja. Ez érthető is, hiszen még  
Párisban sem történik meg gyakran, hogy  
fiatal francia nő megszökjék egy arab há-  
remből és a párisi törvényszéktől kérje,  
hogy szabadítsa ki a házasság börtönéből.

Yvette Biron két évvel ezelőtt igen bol-  
dognak érezte magát, amikor  
a párisi manekinek szépségkirá-  
lynévé választották

és nagy tünemény keretében nyújtották át  
neki a szépségverseny első díját. A nézők  
között, akik résztvettek a szépségkirálynő  
választáson, az egyik páholyban egy szemfe-  
kete hajú, barna arcú fiatalember húzódott  
meg, aki sötét szemét egy pillanatra sem  
vette le a szépségkirálynő csodálatos alak-  
járól. A titokzatos idegen, aki egy dús-  
dag arab kereskedő fia volt, csakhamar  
megismerkedett Yvette Bironnal.

Az arabok a gyors elhatározás emberei.  
Abdulah Osman sem habozott sokáig.

Két héttel később megtartották az  
eljegyzést.

— A budapesti Kenyeres-Kaufmann  
botrány. Budapesti jelentés szerint az  
ügyészség Kenyeres-Kaufmann  
képviselő ügyében folytatja a nyom-  
ozást. Az ügyészség tegnap a képviselő  
származására és előéletére vonatkozó  
fontos iratokat kapott. Jelentették,  
hogy Kaufmann Náthán biharme-  
gyei zsidó rabbi, a képviselő apja Buda-  
pesten tartózkodik és fia ügyében az  
ügyészségen kihallgatásra jelentkezett.  
Az ügyészség Kaufmann rabbit ma hall-  
gatja ki.

Június 30-án

Kubán Endre  
a Magyar Házban

d. e. 11 órákor a nagyoknak  
d. u. 4 órákor a kicsiknek  
beszél

— A sírok gondozása. A város ideig-  
lenes bizottsága hozzájárult, hogy a vá-  
rosi temetőben az elhaltak hozzátartozói-  
nak megbízásából az ezzel foglalkozó  
szegény asszonyok ezentul is végezhes-  
sék a sírok gondozását. Azok, akik ilyen  
munkát vállalnak és azzal rendszeresen  
foglalkoznak, kötelesek maguknak ehhez  
a városi temetkezési vállalat hozzájárul-  
ását is megszerezni.

\* Magyar leányok nyaralási akciója. A  
Magyar Leányegylet felkér minden anyát  
és háziasszonyt, mindenkit, amint tehetse-  
ge van hozzá, hogy a nyaralási akció gyar-  
apításához nem romlandó bármilyen fűszert,  
babot, lencsét, befőttet, gyümölcsöt, mézet  
adományozni sziveskedjenek és így a nyar-  
alásra szoruló szegény gyermekek jó táplá-  
lálékkal láthatják el. Adományokat a Ma-  
gyar Ház házmesteréhez „Magyar Leány-  
egylet nyaralási akció részére” felírással  
lehet leadni.



**UJDONSÁG!**  
A szabadalmazott  
**DACIA**  
sodronykerítésfonat

szébb, tartósabb, könnyebb felsze-  
relni és 20-24 százalékkal olcsóbb,  
mint más fonatfajták. Nagy raktár.  
Árjegyzék ingyen.

**M. Bozsák és Fia r-t.**

sodronyárú- és vasbutorgyár, Timișoara II., Str. Gloriei 10.

Fióküzlet: Principele Carol, Bulev. Berthelot 31 (Bejárati Str. Văcăreșcu lánca) Telefon 3-88

Osman rengeteget beszélt a megsédült ma-  
nekinnek apja mérhetetlen gazdagságáról.  
Yvette Biron csak nehezen szánta rá magát,  
hogy elhagyja Páris, de véglegénye valóság-  
gal megszédítette és még abba is beleegye-  
zett, hogy áttérjen a mohamedán vallásra.  
Az esküvőt Párisban tartották meg a mohamedán  
ritus szerint, azután az ifjú pár elin-  
dult Egyiptom felé.

Osman apjának palotája Kairó közelében  
fekszik. Valóban

az ezeregy éjszaka meséi elevened-  
tek meg a csodálatos kastélyban,  
de a fiatal asszony számára már az  
első nap keserű csalódást hozott.

A fiatal férj apja ragaszkodott ahhoz, hogy  
a manekin betartsa a mohamedán vallás  
törvényeit. Csak lefátyolozott arccal és két  
idősebb hölgy társaságában volt szabad a  
palotát elhagyni. Káprázatos lakosztályá-  
nak ablakait erős drótháló fedte és a palota  
körül fegyveres őrök tanyáztak.

Két hét múlva Yvette Biron elhatározta,  
hogy valamilyen módon megszökik a rabság-  
ból és visszatér Párisba. Az őrizetere kiren-  
delte egyik asszonyt különféle ajándékokkal

— Mária román anyakirálynő hazajön.  
Bécsből jelentik, hogy Mária özvegy ro-  
mán anyakirálynő, aki leánya, Ileana főher-  
cegnőnél volt látogatásban, tegnap Bécsbe  
érkezett és a Grand Hotelben szállott meg.  
Mária anyakirályné néhány nap múlva Bu-  
dapesten keresztül hazautazik Bucurestibe.

— Tart a meleg — de zivatarok vár-  
hatók. Tegnap reggel kilenc órákor husz  
fok meleg volt, amely délig harminckét  
fokra emelkedett. Délután beborult és a  
hőmérséklet némi esést mutatott, azon-  
ban még így is huszonöt fok meleg volt  
este nyolckor. Ugyanakkor csepegni kez-  
dett az eső. A meteorológiai intézet je-  
lentése szerint gyenge légáramlás vár-  
ható változó felhőzettel, egyes helyeken,  
inkább az ország északi részein zivatar-  
tal és esővel, a hőmérséklet nem vál-  
tozik.

— A Zeppelin kényszerleszállásának  
híre. Sevillai jelentés szerint a Graf  
Zeppelin léghajó Délamerikából jö-  
vet Marokkóban Laroché város kö-  
zelében a vihar miatt kényszerleszállást  
végzett, amely simán sikerült. Ezzel  
kapcsolatosan Berlinből a német táv-  
írási iroda a marokkói kényszerleszállás  
hírét a legerélyesebb formában cáfolja.

— Flesett és karját törte. Különös  
körülmények között érte súlyos baleset  
Rein Miklós harminchat éves mun-  
kást, aki a negyedik kerületi Baritium  
utcában lakik. A munkás tegnap dél-  
után fiúrdni akart, de megcsuszott és  
olyan szerencsétlenül zuhant a földre,  
hogy karterősen szenvedett. A mentők  
kórházba vitték.

— A malária közel százezer embert ölt  
meg. Londoni jelentés szerint Ceylon szige-  
tén a nagy maláriajárvány még mindig nem  
szűnt meg. Április hónapban 16.000 ember  
halt meg malária következtében. A malária  
eddig áldozatainak száma összesen 82.000-  
ra ug.

megvesztegette. Ez az asszony egy  
vásárolt számára Kairóban és a palota  
lében rejtette el. A rab asszony Párisban  
tanulta az autovezetést és remélte, hogy  
kerül megszöknie.

Március 3-án végre alkalom kínálkozott  
szökésre. Az egyik kísérő, aki Argus  
mekkel vigyázott a fiatal asszonyra  
közben hirtelen rosszul lett és eszmélet-  
esett össze. Yvette Biron és a másik  
ekkor gyorsan autóbá ugrottak és  
felé száguldottak.

A szökést csak órák múlva vette  
észre, ekkorra azonban már a szökés  
kevények biztonságban voltak.  
Egy angol hajó fedélzetére szálltak és  
szatérték Európába.

A válópöri tárgyalás során Yvette Biron  
megrázó színekkel esett el a megrázó  
módot, amit a háremben kellett elszemé-  
lyteljesíteni. Előadásra mély benyomást gyakorolt  
ságra is, amely a férj párisi ügyvé-  
ellenzése dacára kimondta a válást.  
Biron közben visszatért régi foglalkozá-  
hoz és az egyik nagy divatszalon manekin  
lett.

— Erdemes pedagógus üdvöz-  
Wellmann Rudolf nyugalmazott  
tanár most töltötte be hetvenedik  
évet. Wellmann tanár, aki hosszú  
keresztül Sibiuban működött, nyar-  
jaztatása után városunkban telepedt  
meg és már kilenc esztendeje él  
Ez idő alatt számos barátot szerzett  
magának, akik mostani születésnapján  
alkalmával meleg üdvözlésben részes-  
tették.



**Tűzhely**  
új építkezéseknél  
előnyös fizetés  
kaphatók  
**Junginger Fenő**  
II., Str. Timocului

— Titokzatos hasfelmetzés. Bu-  
dapesti jelentés szerint a kispesti tu-  
gyár közelében felmetstett hasu hó-  
asszonyt találtak. Megállapították  
hogy az illető Skulovics Ferenc  
egy villanyszerelő felesége. A budapesti  
rendőrség széleskörű nyomozást indít  
ott a titokzatos hasfelmetző gyök-  
kézrekerítésére.

## Színház

Két szabadtéri  
színi előadás

Az idei nyári szezon kiemelkedő  
művészenek ígérkezik az a két művészi  
szabadtéri színi előadás, amelyet június  
13 és 14-én a helybeli Electrica sport-  
pályán rendeznek meg. Bársági és  
déli magyar színészekből alakult, igaz-  
gatómentes művészi együttes, amelynek  
Forgács Sándor, az ismert erdélyi  
drámai színész és Jávor Alfréd va-  
sunk volt magyar színtársulatának  
tűnő jellemszínésze a vezetői, a több  
ember befogadására alkalmas sport-  
pályán színe hozza Hoffmannthal: Jeo-  
mann és Shakespeare: Hamlet című elő-  
adását. Ezek a szabadtéri előadások  
időig Erdély több nagyobb városában  
tűnően beváltak és a közönség is szí-  
sen látogatta azokat, mert a csillagos-  
alatt a holdfény misztikusan ezüstös  
gyogásában ezek a színművek félelme-  
sen reális hátteret kaptak és a bem-  
rejő drámai erők lenyűgözően hatottak.  
A művészi rendezést Forgács Sándor  
szakavatott keze vállalta.

# Nyári menetrend

Érvényes 1935 május 15-től.

Vonatok indulása Timisoara, Domnita

Elena állomásról:

(Időszámítás 0 órától 12-ig, éjfél-től délig és 12-től—24 óráig, déltől éjjelig.)

Bucurestibe gyorsvonat	7.50
Bucurestibe simplon vonat	12.20
Bucurestibe személyvonat	13.10
Bucurestibe gyorsvonat	22.03
Turnseverinbe személyvonat	18.10
Caransebesre személyvonat	5.00
Jimboiara gyorsvonat	1.30
Jimboiara gyorsvonat	7.55
Jimboiara személyvonat	19.02
Jimboiara személyvonat	13.30
Jimboiara személyvonat	19.20
Radnára motorvonat	6.10
Radnára	10.23
Radnára	13.31
Radnára	19.21
Giarmatára motorvonat	5.45
Giarmatára	16.10
Resitára személyvonat	7.50
Resitára	13.40
Resitára	19.05
Resitára	16.20
Gierra személyvonat	11.00
Timisenire (vasár- és ünnepnap)	0.05
Aradra Oradeaig személyvonat	5.35
Aradra Oradeaig	12.21
Aradra Oradeaig	19.08
Aradra Oradeaig	8.05
Aradra	22.00
Aradra	8.10
Cenadra motoros vonat	13.20
Cenadra	18.10
Cenadra	7.05
Valcanira	17.06
Valcanira	5.20
Buziasra motorvonat	13.25
Buziasra	8.02
Crucenire motorvonat	11.15
Crucenire	18.20

Vonatok érkezése Timisoara, Domnita

Elena állomásra:

Bucurestiből gyorsvonat	7.35
Bucurestiből személyvonat	18.00
Bucurestiből simplon	18.55
Bucurestiből gyorsvonat	23.50
Turnseverinből személyvonat	10.08
Caransebesről személyvonat	7.23
Jimboiáról gyorsvonat	6.25
Jimboiáról személyvonat	10.10
Jimboiáról simplon	12.13
Jimboiáról személyvonat	17.05
Jimboiáról személyvonat	21.45
Radnáról motorvonat	7.28
Radnáról	13.23
Radnáról	16.30
Radnáról	20.45
Giarmatáról	6.57
Giarmatáról	17.12
Resitáról	7.12
Resitáról	11.59
Resitáról	21.00
Gierről	15.02
Timiseniről (vasár- és ünnepnap)	21.23
Aradról Oradea felől	7.40
Aradról Oradea felől	12.04
Aradról Oradea felől	17.39
Aradról Oradea felől	1.10
Aradról	9.25
Aradról	21.53
Cenadról	6.55
Cenadról	13.05
Cenadról	19.57
Valcaniról	7.04
Valcaniról	20.15
Buziasról	7.46
Buziasról	17.59
Cruceniről	6.31
Cruceniről	12.55
Cruceniről	17.44

## A legújabb divathóbort

Hollywoodi jelentés szerint újabb divathóbort fenyegeti a világot. A filmaradiósomból indult ki tudvaleg a latinaszőke haj divatja, amelyet most kékes hajsza kontráz meg, szintén ade in Hollywood. Kéretlen, akaratlan ivül Janet Beecher, neves amerikai színésznő, akinek családi örökség gyantát, már 22 éves korában fehér, „alino” haja volt. Nemrégiben Londonba indult vendégszerepelni, ahol feketére ellett festenie a haját szerepéhez: a estést azonban elhibázták és gyönyörű, de lemoshatóan zafirkék hajsza lett, hogy ez a hajsza színű filmfelvételeknél. Janetből filmszínés lett, kék haja hódít-bódít fényképen és filmen, a hollywoodi felsőbb tizen pedig sorra kékre festeti a haját. A jelenség különben igazán örvendetes: úgy vágytunk már egy kis változatosságra ebben a platinaszőke uniformizozott világban. Most rövidesen mind megkékülnek a divatnok. Ezuttal nem az irigységtől.

## EMONDOTT A CSEH KORMÁNY.

Prádelentés szerint a csehszlovák kormány ap ájában minisztertanácsot tartott, nyen lemondását határozta el. Malypetr szterelnök délután Lanaba utazott, ahol saryk elnök — aki már nyári lakásában özkodik — kihallgatáson fogadta. Malymíniszterelnök benyújtotta a kormány ondasát, amelyet az elnök elfogadott és aj kormány megalakulásáig az ügyek veésével a távozó kormányt bízta meg.

Mussolini fia pilótavizsgát tett. Rómájelentik, hogy Mussolini Brunó, ssolini tizenhét esztendő fia tegnap srel tette le a pilótavizsgát.

Komitási rablótámadás Dobrudban. Silitriából jelentik: Tegnáp Kirna község közelében komitácisk lépát a határt és az országuton megmadtak több szekeret. A szekéren két leszállították, levetkőztették, kibolták és végül súlyosan összeverték. esendőrség azonnal akcióba lépett, a komitáciskat nem sikerült elfogni, vel azok közben ismét átlépték a határt.

## Szeszélyes időjárás mérhetetlen pusztításai

A május olyan szeszélyes az idén, mint zonyos körülmények között a normális prilis. Meleg napok hideggel és zivataokkal vetélkednek. Romániában egy-két epig tartott a meleg, azután hűvös időjárás váltotta fel, hogy ismét átengedje teret a forróságnak. Más országokban asonló az időjárás. Párisi jelentés szerint miens környékén az utóbbi napok nagy szeszélyei után árvíz lépett fel. A város helyekben fekvő részeit elárasztotta a víz. Az egész környéken az országutak a vasúti vonalak viz alatt állanak. gen sok háziállat a vízben pusztult el. Keskeméten tegnap délután husz percig artó borzalmas jégeső volt. Százezer holdnyi terület elpusztult minden gyümböcs, zöldségféle és a gabona is. A május elején jelentkezett fagy után ez a jégvihar elpusztította mindazt, ami még megmaradt a határban. A buza annyira tönkrement a legtöbb helyen, hogy nem lehet lekaszálni sem, hanem a mezőt újból fel kell szántani. A városban a jég huszezer ablakot vert be. A középületeket úgy csapkodta a jégverés, mint a géppuskák tüzelése. 1896 óta ilyen nagyarányú jégverés nem volt, mint a mostani.

Göring Szófiából Raguzába utazott. Szófiából jelentik, hogy Göring porosz miniszterelnök a feleségével és kíséretével tegnap Szófiából repülőgépen Raguzába utazott. Mielőtt beszállt volna a repülőgépre, megjelent a repülőtéren Boris király, aki szívélyesen bucsuzott el Göringtől. Göring a szíves fogadtatásért köszönetet mondott a bolgár királyi családnak és a kormánynak.

A jugoszláviai ellenzék távolmarad a parlamentből. Belgrádból jelentik: A Macsek vezetése alatt álló horvát ellenzékű párt tegnap elhatározta, hogy a parlament megnyitásától távolmarad a kormány intervenciója ellenére, mert így kíván tiltakozni a mandátumok elosztásának módja ellen. Az ellenzékű párt Zágrábba négygyűlést hívott egybe, amelyben Macsek pártjával együtt határozatot hoznak arra vonatkozólag, hogy a jövőben az ellenzék a kormánnyal szemben milyen álláspontot foglaljon el.

Ujból kihallgatják a husz éves gyilkost. A budapesti rendőrség még nem fejezte be teljesen a nyomozást Matyasovszky Kasszián dr. benedekrendi házifőnök és gimnáziumi igazgató meggyilkolása ügyében. Olyan adatok merültek föl, amelyek szükségessé tették Lesti Andornak, a husz esztendősi gyilkosnak újabb kihallgatását. Ennek folytán Lestit csak ma kísérik át az ügyészségre.

Semmis az aradi református papválasztás. Ismételten beszámoltunk már arról a hareről, amely az aradi református lelkes állás betöltése körül folyt. Csécsy Imre református lelkes nyugalomba vonulása után pályázatot irtak ki és a megtartott választó közgyűlésen Nagy Zoltán chisneui lelkes kapott többséget. A választást azonban az egyházkerületi bíróság különböző alakú okokra való hivatkozással megsemmisítette. Felebbezés folytán az aradi papválasztás a legfelső egyházkerületi bíróság elé került, amely most mondotta ki ítéletét. Az ítélet helybenhagyja a választás megsemmisítését és új választás tartását rendeli el, egyben pedig Nagy Zoltánt kizárja az aradi pályázathoz való esztendőre. Az ítélet Nagy Zoltán hívei között elkeseredést váltott ki.

Több munkás halálát okozta a hógörgeteg. Borzalmas lavinaszerencsétlenség történt a Glocknerhaus mellett. Hólavina borította az országutat és annak felszabadítására 15 munkást rendeltek ki. Munkázókban újabb lavina zudult alá és eltemetett öt munkást. Az azonnal megindított mentési munkálatok nem jártak eredménnyel és 24 órai megfeszített munka után az eltemetett emberek közül kettőt holtan hoztak felszínre. A másik három munkást még nem találták meg.

APRÓHIRDETÉSRE LEGALKALMASABB A DÉLI HIRLAP

Ha fécfiszövetet vásárol, keresse fel

# RICHTER

posztóáruházat,

ahol csakis legjobb minőségű árut talál!

Timisoara I., Bulevard Regele Ferdinand 8. Capitol-mozi megállónál.

TITULESCU ELLENZI A NÉMET TERVET. Az Adeverul jelentése szerint — mint jelentették — a német birodalmi kormány azzal a tervvel foglalkozik, hogy Romániával diplomáciai tárgyalásokat kezd egy megemntámadási paktum megkötése érdekében. A jelentés szerint így akarják megakadályozni, hogy Románia a kölcsönös segélynyújtási paktumok rendszeréhez csatlakozzék, amelyeket valószínűleg a római Duna-konferencián akarnak aláírni. Ezzel a híradással a londoni sajtó is foglalkozik és megírja Titulescunak azt a kijelentését, amely szerint a román külügyminiszter nem ért egyet a német tervvel. Beavott politikai körök azt is tudni vélik, hogy Németország Belgrádban már kérdést is intézett, hogy a tervet ott miként fogadják.

Háromszáz kínait mészároltak le a japán katonák. Véres harc keletkezett Sanghaiban egy japán katonai különítmény s 400 kínai lázadó között. A véres harc során a japán katonák bekerítették a kínaiakat és közülük háromszázat megöltek. A japánok vesztesége hat halott és három sebesült volt.

A JÖVŐ HÁBORÚJÁT A REPULÓGEP DÖNTI EL. Angol politikai körök értesülése szerint Hitler birodalmi vezér a berlini angol nagykövet előtt kijelentette, hogy Németország kéri gyarmatainak visszadását és ennek fejében hajlandó visszatérni a Népszövetségbe. Az angol kormány erre vonatkozólag még hivatalos jelentést nem kapott. Londonban ennek a hétnek a végére várják Németország jegyzékét, amely ezt a kérdést valószínűleg felveti. Az angol alsóházban Baldwin nagy beszédet mondott, amelyben aggodalmának adott kifejezést Európa jelenlegi helyzete felett. Megelégedésének adott kifejezést, hogy Németország ragaszkodik a locarnói szerződéshez. Fontosnak tartja, hogy valamennyi állam, amely ezt a szerződést aláírta, azt tiszteletben is tartsa. Ezt a szerződést most már csak egy légi egyezményvel kell kiegészíteni. Az a terv, amelyet Hitler vetett fel, megfelel realis helyzetnek. A jövő háborújában a repülőgépek nagy fontossággal bírnak. Ha a légi fegyverkezés kérdésében az érdekelt államoknak sikerül megállapodni, úgy a többi leszerelés már magától adódik.

**Zongorát**  
bérletre keres az Újságíróklub. Levélbeli ajánlatok „Zongora” jellegére a Déli Hirlap kiadóhivatalába kéretnek.

## Veszedelemes játékszett talált egy iskolásiu

Sulyos szerencsétlenség történt tegnap reggel a harmadik kerületi Corbului utcában. Bocsa József iskolásiu, aki szüleinél a negyedik kerületi Vlahuta utcában lakik, mialatt az iskolába ment, egy üvegfalával játszott, amelyben robbanó anyag volt. A fiu az üveget még az elmúlt évben találta, de akkoriban játékszerrel közölte tette és megelégedett róla. Hétfőn újból a kezébe került az ekrazitot tartalmazó üveg és azt zsehre vágta. Tegnap reggel azután egyik pajtásának megmutatta és ekkor észrevette, hogy a fióla megrepedt. Bocsa erre kivette az üvegen levő vatát, de ennél a műveletnél az üveg egyik darabkaja letört. Az iskolásfiu le akarta kaparni az üvegre tapadt port, mire a dörzsölés következtében az üveg meglegedett és a robbanószer felrobbant. A robbanás ereje a fiu jobbkezének három ujját letépte és a balkezét is megsebesítette. A szerencsétlenül járt fiut a mentők a kórházba szállították. A kihallgatását végző rendőrtiszt elözt kijelentette, hogy szülei a robbanószer tartalmazó patronról nem tudtak.

## Ha találkozik ismerőseivel

jó barátaival, mondja meg nekik is, hogy június 2-án délután öt órakor a Magyar Ház disztermében a Magyar Párt ifjúsági szakosztályának kulturális alosztálya nagyszabású kulturáldélután rendez, amely felejthetetlen művészi élményt nyújt mindenkinek. A kulturáldélutánon bevezetőbeszédet mond Pusztai-Popovits József, a kulturális alosztály elnöke, Reichardt Alajos, Péter János, Berán Zoltán és a magyar ifjak szavalókörusa szaval, Vuchetich Endre dr. főszerkesztő Élet és irodalom címmel tart érdekesítő előadást, Mihályffy Emil és a Filharmónia magyar dalokat énekel, míg Gyórfy D. házizenekara magyar zeneszerzők műveiből ad elő. Jöjjön el feltétlenül a kulturáldélutánra és hozza magával rokonait, ismerőseit, barátait.

**— Fogházra ítélt magyar újságíró.** Öt esztendő előtt Sulyok István dr., az ismert újságíró az egyik romániai szász lapból cikket fordított le, amelyet aztán magyar nyelven a Keleti Újság leközlött. Az ügyesség a fordított cikkben államellenes igaztást látott és Sulyok István dr. ellen eljárást indított. Ebben az ügyben a cluji törvényszék most hozott ítéletet és Lani ügyész vádbeszéde után Sulyok István dr. szerkesztőt bűnösnek mondta ki és ezért három hónapi fogházra, valamint háromezer lei pénzbüntetésre ítélte. Az ítélet ellen Sulyok István felebbezést jelentett be.

**— Gyomor- és bélbántalmak, hastüregbeli vérpangás, izgékonyág, migrén, kimerültség, szédülés, szívszorulás, rémes álmok, lefodóság, általános rosszullét, a munkaképesség csökkenése sok esetben rövidesen megszűnnek, ha a beteg néhány napon át reggel éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet iszik.**

**— Társasvacsora.** A Magyar Párt második kerületi tagozata szombaton, június elsején este a sörgyári vendéglő nagytermében társasvacsorát rendez. A vacsora jövedelmét a szegény iskolás gyermekét felruházási alapja javára fordítják.

**— Tűz egy puskaporraktárban.** Veszedelemes tűz pusztított tegnap reggel a Craiovatól tizenöt kilométernyire levő isalnitai puskaporraktárban. Az egyik fából épült raktár, amelyben romlott és megsemmisítésre szánt puskaport őriztek, kigyulladt. A tüzről értesítették a craiovai tűzoltókat, akiknek sikerült kemény munkával a lángoknak gátat vetni. A tűzvizsgálat megállapította, hogy a tüzet öngyulladás okozta.

### WOLFSBERG

nyaraló- és üdülőhely

1000 m magasságban a tengerszint felett **m e g n y í l t.**

A legelősebb üdülőhely, magaslati levegő és napiennel. Elsőrendű ellátás. Szabadfürdő. / Kérjen — kötelezettség nélkül — prospektust

Weinfurter J.-től  
Slatina-Timis Jud. Severin

**— A házak előtti rész tisztán tartandó.** A város vezetősége a köztisztaságra vonatkozó szabályrendelet alapján felszólítja a háztulajdonosokat, hogy husz napon belül távolítsák el a füvet és szemetet arról a közvetlen részről, amely házuk előtt a gyalogjáró és a kocsit között van. Egyben értesítik a háztulajdonosokat, hogy a jövőben is gondoskodjanak ezen terület tisztántartásáról. Azokat a háztulajdonosokat, akik a rendelkezésnek nem tesznek eleget, súlyosan megbüntetik.

## Sport

### A Balkán-olimpiászra induló román válogatott június elején a bécsi Vienna ellen játszik

A román futballszövetség legutóbbi ülésén végleg leszögezte a Balkán-olimpiászra induló román válogatott csapat programját. Eszerint a román válogatott A) csapat június elsején a bécsi Vienna ellen játszik, míg másodikkán a B) válogatott lesz a bécsi csapat ellenfele. A fővárosi lapok az illetékes sportkörökből szerzett értesülés alapján így látják Románia két válogatott csapatának összeállítását. Az A) csapat: Pavlovits — Sucitulescu, Albu — Vintila, Juhász Cuedan — Bindea, Dobra, Ciolac, Bodola, Dobay. A B) csapat felállítása: Creteanu — Rosculet, Munteanu — Deheleanu, Steinbach, Eisenbeisser, Georgescu, Kovács, Sepi, Schwarz és Kocsis. A Balkán-kupamérkőzésekre azonban valószínűleg még más játékosokat is elvisznek Szófiába. A Venus már sietett biztosítani magának Valcov Peteat, mert levélben értesítette a szövetséget, hogy a kitűnő játékos nem vállalhat játékot a válogatott csapatban, mert június 14—

24. napjai között a kereskedelmi akadémián vizsgái vannak.

A román válogatott csapat igazi erőpróbája a Strassbourg R. C. francia csapat elleni mérkőzés lesz. A francia csapat ezenkívül még két mérkőzést fog játszani a fővárosban a Venus és a Ripensia ellen. A Balkán kupáért folyó mérkőzésekkel kapcsolatban a szövetség még elhatározta, hogy amennyiben Románia nyeri meg a kupamérkőzéseket, úgy az értékes trofea végleg a román szövetség birtokába kerül, azonban, ha a győztes a bolgár vagy jugoszláv csapatok közül kerül ki, akkor a győztes játszon döntő mérkőzést Romániával. A június 15-iki Balkán kupakongresszuson a román ki küldött egyben kérni fogja, hogy a kupa birtokáért két döntő mérkőzést játszanak. A szövetség végül elutasította az Ilsa kérelmét a büntetések elengedésére, majd tudomásul vette, hogy a bécsi Admira június 4-én Brasovban az ottani válogatott csapattal játszik.

### A RIPENSIA HOLNAP A VENUSSAL MÉRKÖZIK

Izgalmas mérkőzés színhelye lesz holnap, csütörtökön délután az Electricapálya, ahol a Ripensia a fővárosi Venus csapatával játszik a Román Kupáért középdöntő mérkőzést. A meccs hevesnek ígérkezik, mert a Venus ismert lendülete veszélyes lehet a technikásabb iskolát játszó Ripensiaéra. A mi csapatainknak tehát minden erejét latba kell vetni, hogy a kupadöntőn való részvételét biztosítsa. A mérkőzés délután félhat órakor kezdődik.

### Módosítják a szövetség alapszabályait

Az utóbbi időben többször is felmerült az a kívánság, hogy a szövetség sürgősen módosítsa a futballszövetség alapszabályait, mert azok csak így szolgálhatják a romániai futball fejlődését. A

**— Elfogtak két gyilkost.** Két veszedelmes gyilkost tartóztatott le a ploestii rendőrség. A banditák az elmúlt évben megölték Brezeanu Gheorghe dús-gazdag magánzót, majd kirabolták a pénzszerzőnyét. A gyilkosok neveit a nyomozás érdekében egyelőre titokban tartják.

szövetség foglalkozott a szabálymódosítás kérdésével és bizottságot küldött ki, amely a szükséges módosítások tervét elkészíti.

### Repülőrekordot javított

Cantacuzino Bazu román repülőrekordot javított a Bucuresti—Páris útvonalon, amelyet szállás nélkül hat óra és 25 perc alatt tett meg.

### Az igazolási határidő megváltoztatása

A szövetség legutóbb hozott határozatával megváltoztatta az igazolási terminusokat. Az új rendelkezés szerint az egyesületüket elhagyni készülő játékosok június 1—15-ig tartoznak a kilépést bejelentő ajánlott levelezőlapot egyesületüknek eljuttatni, míg az igazolási kérvényeket június 15—30. között kell be-terjeszteni.

**— A Magyar Párt harmadik kerületi tagozatának nyári kuglizása ma este kilenc órakor kezdődik a Stöhr-féle vendéglő kerthelyiségében. A kuglizást minden szerdán este tartják és jövedelmét a szegény iskolás gyermekek felruházási alapjának gyarapítására használják föl.**

**A GÖRÖG KIRALYSÁG VISSZAVONULÁSA.** A londoni News Chronicle athéni tudósítás alapján írja, hogy Eszterbet volt görög királyné a legközelebbi napokban Bucuresztből Londonba utazik, hogy ott találkozzék férjével, a görög királlyal. A két házastártszám kibékülése ugyanis előfeltétele a monarchia restaurálásának. Másik hírek szerint a görög ellenzék tagjai ellené szavaztak a restaurációkért tüntetéspeppen elhatározásukkal a közelgő parlamenti választásokon részt vesznek. A görög ellenzék között csak Pangalos volt miniszterelnök és Metaxas pártjai álltanak fő szerepet.

**— A Balkán-szövetség képviselői a nyolcadiki ünnepségeken. A Balkán-szövetség keretébe tartozó államok elhatározták, hogy a június nyolcadiki restaurációs ünnepségeken különleges megbízottakkal képviselik magukat. Ezek a Balkán-szövetség diplomáciai és katonai küldöttségei Bucuresztbe küldeni. Az ünnepségekre érkezik Titulescu külügyminiszter, aki fővárosi tartózkodása alatt fontos diplomáciai tárgyalásokat folytat a Balkán-szövetség államainak megbízottaival.**

**— Két kirándulás Romániából Oroszországba.** Tegnap a fővárosba érkeztek orosz turisztikai hivatal személyzetével orosz turisztikai ügynökség a nyáron Romániából két kirándulást szervező Oroszországba.

**— Elítélték a pofozkodó községi bíróságot.** Suba Benő vinga községi bíró ellen a régi eljárás indult meg, mert a vadszörnyű bíróságot az év februárjában az egyik közszolgálaton igazolásra szolgáltatta fel Dulea szomszédos község tanítóját, majd az ellenkezni próbált, a község házára tette és ott bántalmazta. A helybeli törvényszék most vonta felelősségre a községi bírót, aki azzal védekezett, hogy a tanító rangu katonatisztnak adta ki magát és akarta igazolmányait megmutatni. Egyben bevallotta, hogy arcul ütötte a bírót, mert az szemtelenül viselkedett szemben. A törvényszék Suba Benő elleni fogházra és ötszáz lei pénzbüntetésre ítélte. Az ítélet ellen úgy az ügyész, mint Suba Benő is felebbezést jelentett be.

**— A zsidó négyzet gyermekelőadásai a Capitol-moziban.** A helybeli zsidó moziban, szerdán délután a Capitol-moziban keresnek ígérkező gyermekelőadást, amelynek keretében Micky Maus filmje kerülnek bemutatásra, míg Hirsch Gabi és Evi és Scheer Evi rajzversenyt tartanak. Vendékei: Langstein Zsuzsi, Szinberger Erka, Reiss Liesl, Grossmann Trude, Kohn Alice, Harmath Evi, Klinge Se és Haner, Plauber Lia, Morgner Aranka, Kormos Klári, Weisz Lili, Kató, Schuhl Baba, Kohn Stefi és Kohn Evi táncszámokkal fogják szórakoztatni pártársaikat. Az előadás tiszta jövedelmét napközli gyermekotthon javára fordítják.

**— A körfűrész sebesültje.** Ma délután Gyula huszonhét éves munkás teherautóval a negyedik kerületi Bratislava utcára 33. számú házban dolgozott, amikor egyik körfűrésznel munkaközben az autóját keze a körfűrészhez ért és megsérült. A mentők első segélyben részesítették.

**— Anyakönyvi hírek.** Születtek Szendrői Károly, Sándor József, Hönig Erzsébet, Polgár Magdolna, Schneider Piroska, Entz Zsuzsanna, Potye Margit, Bücher Csath Mária, Lela Gertrud, Pongrácz Lilla, Soceneantu Cornel, Gyöngyösi Dóra, Nichita Katalin, Ober Magdolna, Kovács Liána. Házasságot kötöttek: Schneider János és Binder Erzsébet, Strausz József és Zimmermann Gizella, Emanuel Sándor és Langstein Franciska, Tólkés Kálmán és Ornyag Rózsalia, Dosa András és Kovács Lia. Meghaltak: Steinfeld Antal 54 éves, özvegy Schuster Erzsébet, született Wagner 63 éves és Görög Eszter, született Kiss 46 éves korában.



## Olesó különvonat

### KARLSBAD - MARIENBAD - FRANZENSBAD-ba

rendezi a

## WAGONS-LITS / COOK

Utazási Világvállalat.

Oda: 1935 június 30. / Vissza: 1935 július 29.

II. oszt. Lei 3600.— III. oszt. Lei 2590.—

**28 napos általánykurák:** Utazási költség, vizum, lakás, teljes ellátás, orvosi kezelés, összes illetekkel

**KARLSBADBAN: 12.000.— leitől**  
**FRANZENSBADBAN 11.160.— leitől**

PIESTANY, PODEBRADY, JACHIMOV és a TATRA-ra kívánatra bővebb felvilágosítások a

## WAGONS-LITS / COOK

Menetjegyirodában  
a cseh fürdők tiszteletbeli képviselőjénél

**TIMIȘOARA I.,** Bánáti Bankégyesület-palota

# Közgazdaság

## Feloszlatták az ipartestület vezetőségét ideiglenes bizottságát is, két héten belül pedig új választás lesz

Ipartestület ügyében — mint már is jelentettük — kilátásban van az elintézés. Ezt az elintézés részét két fél között lefolytatott tárgyalásnak és a miniszteriumnak újabb tette tette lehetővé. A miniszteri eljövohagyta a legutóbbi közgyűzőkönyvet, ami azt jelenti, hogy a miniszter nem kifogásolja az eddigi végző működését. Az ipartestület végzőének elrendelt feloszlását azonban rendelet továbbra is fentartja, de a feloszlattja a kinevezett és hivamég nem is lépett ideiglenes bizottság, az ipartestület ügyeinek átmevezetését pedig a városi iparható-bizza. Végül pedig kimondja a renhogy az ipartestületnél az új váasokot nem három hónapon belül, mazonnal ki kell írni. Ez azt jelenti, a választást már tizennégy nap a megtarthatják.

Ipartestület választmánya tegnap ott tizenegy órakor Olariu Péter klete alatt megbeszélésre ült össze. Állapították, hogy a vezetőség felatását nem tartják indokoltnak, az

újabb rendelkezésre való tekintettel azonban azt mégis tudomásul veszik, mert biznak benne, hogy a hamarosan megtartandó választás az eddigi vezetőségét fogja igazolni.

Délben tizenkét órakor megjelent az iparosok között Popovici Valér dr., a városi iparhatóság vezetője és Schäfer Fülöp városi főtisztviselő. Minthogy Popovici dr. közölte, hogy az iparügyi és kereskedelmi miniszter újabb rendeletét még nem kapta meg, azonnal telefonon felhívták a miniszteriumot. Bucurestiből a miniszterium illetékes vezérigazgatója jelentkezett, aki Popovici dr. előtt szóval ismételte meg a rendeletet, amit az tudomásul is vett és az ipartestület vezetőségével abban állapodott meg, hogy az ügyek vezetését átmenetileg ma délben veszi át. Gajo András ipartestületi titkár bemutatta az iparügyi és kereskedelmi miniszter átiratát, amelyben a miniszter T. A. B. Miklós dr. városi főjegyzőnek az iparhatósági biztosi állásról való lemondását tudomásul veszi és új iparhatósági biztosnak Gredinariu Emil városi kulturatanácsost nevezi ki.

ÁLLAMOK STABILIZÁLJAK VALUTÁIKAT. Párisban most fejezte be munkáit a harmadik nemzetközi gazdasági kongresszus. Határozati javaslatot hoztak,

amelyben az egyes államok azt felszólítják, hogy valutáik stabilizációja érdekében haladéktalanul tegyék meg a szükséges intézkedéseket.

Szárazság fenyegeti a vetést. Az ország minden részéből kedvezőtlen hírek érkeznek a földművelésügyi miniszteriumhoz. Moldovában és Muntenia egy részében is a csapadék hiánya komoly gondokat okoz a gazdáknak, mert különösen a kukoricát fenyegeti a szárazság. Amennyiben a napokban sem lesz eső, komoly károkat szenvednek a gazdák. Munteniában a buza fejlődése kielégítő, de a száraz szél viszont a gyümölcsösben okozott károkat, mert a félig érett cseresznye elfonnyadt.

Olaszország és Ausztria magyar búzát vásárol. Budapesti jelentés szerint Magyarország és Olaszország között megegyezés jött létre, amely szerint Olaszország egy millió métermáza búzát vesz át Magyarországtól, további egy millió métermáza buza átvételére pedig opciót kapott. Ausztria is tárgyalta a magyar kormány megbízottaival buza átvételére vonatkozólag és kötelezte magát két és egy negyed millió métermáza buza átvételére. A részletek megállapítására vonatkozólag úgy Rómában, mint pedig Bécsben tovább folynak a tárgyalások.

Az adóbiróságok kedvezménye. A pénzügyminiszterium közölte a pénzügyigazgatóságokkal, hogy az a rendelet, amely az adóbiróságok megfizetésénél kedvezményeket biztosít, nem vonatkozik azokra a bíróságokra, amelyek büntetőjogi természetűek. Ilyen például a monopóliumbíróság, amelyet teljes egészében a megbírságotnak meg kell fizetni.

Szünetel a forgalom buzapiacon. A gabonapiacra a forgalom még egyre szünetel és a buza irányzata továbbra is lanya. A piaci árak a következők: bányási buza 76 kilós 405, torontáli buza 78 kilós 420, tengeri 225, zab 310, takarmányárpa 280, tavaszi árpa 320, korpa 260, takarmányliszt 270, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból származó 620, nagymalmi liszt 660, muhar-mag 400 és tökmag 520 lei száz kilónként.

## Közgazdasági líra

A vaj nyári csomagolását szigorú szabályok rendezik, — de megfedkeztek azokról, kik a vajat fejen viselik, vajjon a vaj csöpögéseért ezeket majd hogyan büntetik?

Felment ára az aranyrak, nem fáj ezért fejem, hasam, mert az aranyvásárlásra nincs se rezem, nincs se vasam.

Lassan kipusztul a ló, kiszorítja az autó...  
Ma még sértés ez: Te ló!  
Vajjon száz év múlva, ó, sértés lesz ez: Te autó!

Kóro Pál

FELEMELI A KORMÁNY AZ ARANYÁRÁT. Fővárosi jelentés szerint a Mica aranybányatársaság közgyűlésén az elnöklő Goga Octavian bejelentette, hogy a kormány az arany árat kilógramonként 30—40 ezer lelei kívánja emelni, hogy ezáltal véget vessen az aranycsempészsnek. Az illetékes hatóságok ugyanis megállapították, hogy alkalmi társaságok alakultak, amelyek az arany felvásárlásával és külföldre való csempészésével foglalkoztak, mert külföldön az aranyért lényegesen jobb árat kaptak.

## MOZI

Szerda, május 29.

Apolló-mozi: A két arcu Woronzeff.  
Capitol-mozi: Babszem kisasszony.  
Forum-mozi: Ma este szabad vagyok.  
Select-mozi: Borneói kaland.  
Tivoli-mozi: Ezer veszély közt.

**Junius 16-án**  
délelőtt 1/2 11 órakor

**Dr. Wernerné tanítványainak  
gyermekelőadása  
a városi színházban**

## A bánsági Lady Hamilton

A Déli Hírlap eredeti regénye  
Írta: KUBÁN ENDRE

Egy alkalommal olyan időben érkeztem, amikor csak Magdát találta egyedül. A férje ismét vidéken járt, az apja pedig az üzletben volt.

Csengetésére Magda nyitotta az előbba ajtaját.

— A szobalánynak kimenője van, — mondta magyarázatoképpen.

Aztán hozzátette:

— Ne menjünk a szalonba, mert a mellett levő szobában mama van. Kinzó ifjúság miatt már két napon keresztül gyszólván semmit nem aludt. Most elundított és félek, hogy beszélgetésünk lébresztené. Jöjjön inkább az én szobamba.

Magda szobáját ismerte abból az időből, amikor ez a szép fiatal asszony még lány volt. Gyakran üldögélt ott egy-ás mellett.

Ezt a szobát, amely most a fiatalok számára készített külön lakás egyik része volt, Magda házassága után is megtartotta magának. Ez volt a nappali szobája. Berendezése is ugyiszólván a régi maradt. Csak éppen a fehér leánygy hiányzott belőle. Ebben a szobában tartózkodik legszívesebben most is. Ott rézimunkázott, vagy olvasott. Olyankor a gyermekocsiat maga mellé hozta és

elgyönyörködött benne, hogy fiacskája milyen édesdeden aluszik, vagy pedig ébren babrál az ujjacskáival és közben mosolyog feléje hajló anyjára.

Beszélggett a gyermekkel, azon a nyelven, amelyen csak az anyák tudnak beszélni az olyan gyermekkel, aki még csak érthetetlen hangfoszlányokat tud szájacskájából kihozni.

— Isten hozta nálam, Pista, — szölt a fiatalasszony, amikor ott voltak a szobájában.

Az ablak közelében ott állott a lakozott gyermekocsi. A csöppnyi kisfiu úgy aludt benne, mint valami anyyalka.

Kondoros ránézett a gyermekre és aztán halkán odasugta Magda felé:

— Nem keltjük föl beszédünkkel ezt a fiatalembert? Félek, hogy majd megharagszik.

— Ó, ne féljen. Olyan jól alszik, akár a bunda. Azt hiszem, hogy még ágyulövésre sem ébredne föl, amíg álomporciója le nem telt. Amikor azonban elmult az idő, ami számára a szükséges álmot jelenti, akkor akár csend van, akár nem, magától fölébred. Azért tehát egészen nyugodtan beszélgethetünk.

Közben a fali órára pillantott.

— Különben is látom, hogy körülbe-

lül félóra múlva ugyis fölébred a lekecském.

Leültek és beszélgettek.

Össze-vissza mindenféléről folyt köztük a szó. Minduntalan azonban azon vették észre magukat, hogy vissza-vissza kalandoznak a múltba és sorra fölelevenítik régi emlékeiket.

Magda aztán egyszerre rátámadt a kérdéssel Kondorosra:

— Es most mondja meg nekem őszintén, Pista, hogy mit csinált és merre járt azóta, hogy nem láttuk? Nem akartam ezt a dolgot firtatni, amikor együtt volt az egész familia. Most azonban, hogy egyedül vagyunk és itt ülünk szemtől-szembe, azt hiszem, minden tartózkodás nélkül beszélhet. Hiszen bizonyos mértékben még tartozik is nekem azzal, hogy feltárja előttem azt a titokzatosságot, amely ezt az elmúlt két és fél esztendőt borítja. Ha nem lettünk volna félig-meddig menyasszony és vőlegény, akkor nem volna jogom erre a kérdésre. Azonban minthogy házasságról ábrándoztunk, amely elmaradt, elvárom magától ezt a beszámolót. Azonban soha többé nem hozom aztán szóba a dolgot.

Kondoros hosszasan nézett Magda szemébe, aztán halkán megkérdezte:

— Mondja, Magda, megszaj ennek meglenni? Ragaszkodik hozzá?

— Igen ragaszkodom. Ha egyszerű cselédeány volnék, akit az udvarlója majdnem az esküvő előtt elhagyott, akkor is jogom volna tudni, miért történt

ez és ha márt megtörtént, miért történt szó nélkül? És jogom volna megtudni, hogy a vőlegényem miért bujdosott el minden hiraadás nélkül és miért nem felelt még arra a levelemre sem, amelyben tudattam, hogy van valaki, aki kéri a kezemet, de csak akkor tudom magamat elhatározni arra, hogy igent mondjak, ha az, akinek előbb lekötöttem magamat, nem akar hozzám visszatérni.

Kondoros mélyet és fájdalmasat sóhajtott.

Aztán lassan, megtörtén beszélni kezdet:

— Hát jó, Magda, beszélék.

A fiatal asszony rászögezte tekintetét Kondorosra, aki némi szünet után folytatta beszédét:

— Amikor a Közgazdasági Hitelintézetnél leépítettek engem, bizakodva néztem a jövő elé. Azt hittem, hogy olyan kitünő munkaerő, mint én, — mert magam is meg voltam róla győződve, hogy kitünő munkaerő vagyok — nem maradhat sokáig más állás nélkül és akkor aztán odaállhatok majd maga elé azzal, hogy tartsum meg az esküvőt. Azonban hamarosan láttam, hogy az elhelyekedés nem olyan könnyű, mint gondoltam. Nemsokára aztán jött a maga apjának az ajánlata, amelyet maga is támogatott, hogy lépjek be az üzletbe. Tulfinomult és tulbüszke önéretem ezt nem engedte. Hiába volt előttem száz és száz példa, hogy mások is így csináltak, nem tudtam magamat arra rászámni.

(Folyt. köv.)

**Rádió**

Szerda, május 29. **Bucuresti. 1:** Lemezek. 1.50: Szórakoztató zene. 2.40: Gramofonzene. 6: A rádiózenekar hangversenye. 7.15: A zene folytatása. 8.20: Gramofonzene. 9.15: zongorahangverseny. 9.45: Anghelescu Aurelia énekel. 10.5: Zenekari hangverseny. 11.15: Könnyű zene. **Budapest. 7.45:** Reggeli torna, utána hanglemezek. 1.5: Lovassy Edit és Szórád Ferenc énekel. 2.30: Szalonzenekeari hangverseny. 5.10: A rádió diákfélőrája. 6: Harsányi Zsolt előadása. 6.30: Heltai Ferenc hegedül zongorakiséretel. 7.30: Gramofonzene. 8.10: Előadás. 8.40: Az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 10.30: Cigányzenekari hangverseny. 11.30: Németnyelvű előadás. 12: **Jazz. Budapest II. 7.5:** Sziy Dénes tárogatózik. 9.5: Előadás. 9.40: Szügyi Kálmán énekel. 10.20: Hírek. Bécs. 5: Szórakoztató lemezek. 5.55: Délutáni hangverseny. 8.30: Ünnepi hangverseny. 12.5: A rádiózenekar hangversenye. 12.55: Táncczene. **Belgrád. 5.20:** Hegedűhangverseny. 5.5: Lemezek. 8: Gramofonzene. 9: Hollandi menyecske című opera előadása. **Berlin. 7:** Népdalok. 8.20: Gitárnégyes. 9.45: A rádiózenekar hangversenye. 11.30: Zenekari hangverseny. **Milánó. 6.5:** Könnyű zene. 9.55: Szimfonikus hangverseny, utána könnyű zene. **Prága. 6.25:** Lemezek. 8.25: Játék két zongorán harmonika kísérettel. 9: Népdalok. 11.15: Lemezek. **Róma. 9.55:** Dalest. **Strassburg. 7.45:** Zongorahangverseny. 9.40: Lemezek. 10: Zenekari hangverseny. **Varsó. 7.45:** Zongorakettős. 8.35: Ária- és dalest. 9: Lemezek. 10: Chopin-művek. 10.40: Zongoratrió. 11.15: Szalón és táncczene.

Csütörtök, május 30. **Bucuresti. 1:** Lemezek. 2.40: Gramofonzene. 6: A rádiózenekar hangversenye. 7.15: Szórakoztató zene. 8.35: Operaelőadás, utána hírek. **Budapest. 10:** Egyházi ének és szentbeszéd az egri főszékesegyházból. 11.40: Hírek. 12.15: Görög katolikus istentisztelet. 1.30: Zenekari hangverseny. 2.45: Rádiókrónika. 3: Hanglemek. 4: Ifjúsági előadás. 4.30: Szalonzenekeari hangverseny. 6: Gazdasági előadás. 6.35: Jazz hangverseny. 7.15: Pászortörtz mellett. Előadás. 7.50: Szedő Miklós magyar nótákat énekel cigányzenekari kísérettel. 8.45: A Rákóczi harang című szimfonia előadása a studióból. 10.25: Hírek. 10.50: Katonazene, közben Langfelder Ferenc sportelőadása. 12.20: Zongorahangverseny, utána hírek. **Budapest II. 1.40:** Zenekari hangverseny. 2.25: Cigányzenekari hangverseny. 6.5: Jazz. 8.10: Előadás. 8.50: Mandolinzene. 9.35: Előadás. 10.10: Jazz. 11: Hírek. Bécs. 4.40: Vonósnégyes játéka. 6: Operalemezek. 7.35: Dalok. 10: Operaelőadás közvetítése Firenzéből. Éjféltűtán 1.15: Jazz. **Belgrád. 6:** A rádiózenekar hangversenye. 7.30: Lemezek. 9: Dalest. 9.30: Gramofonzene. 9.45: Operaelőadás Firenzéből. **Berlin. 8:** Tánccok és tavaszi dalok. 11.30: Esti hangverseny. **Milánó. 6.5:** Operaáriák. 9.50: Könnyű zene. **München. 8:** Zenekari hangverseny. 12: Táncczene Londonból. **Prága. 7.50:** Lemezek. 8.5: Katonazene. 10: Esti hangverseny. 11.15: Lemezek. 11.25: Jazz. **Strassburg. 7.30:** Operettrészletek. 8.45: Lemezek. 9.30: Hangverseny. 11: Táncczene. **Stuttgart. 9:** Hangverseny. 11.45: Zene. 12: Táncczene. Éjféltűtán 1: Kamarazene. **Varsó. 7:** Hegedűhangverseny. 7.45: Lemezek. 8.35: Dalest. 9: Könnyű zene.



**Elasta**  
nyári füze  
Könyvi  
Simulékony!  
Mosható!

**Sanitaria**  
Timisoara, Piata Draganina 15. Tel. 23-95

**Apróhirdetések**

**Alkalmazás**

Mindenes szakácsnő, azonnalra felvétetik. I. ker., Bulev. Diaconovici Loga 10 sz., földszint. (2888)

**Gyakorlott**

ügyes vízvezetési szerelőt keresek, ki több ház vízvezetékének karbantartását előnyös feltételek mellett vállalná. Bővebbet IV., Str. Muresianu 10, házmaster. (2854)

**Állást keres**

Gépész állást keres gépészeti, vagy csépléshez, hosszú bizonyítvánnyal. Cim a kiadóban. (2879)

Csecsemőgondozáshoz intelligens árvaleány állást keres, nagyobb gyermekek mellé is, esetleg nappalra. Jelige „Megbízható 22”. (2891)

**Adás-vétel**

III. kerületben a Carmen Sylva park mellett szép telek eladó. Válaszokat „Fix” jeligére a kiadóba kérem. (2890)

**Pünkösdi társasutazás B. Herculanera és az Aldunára**

**Indulás** 1935 június hó 8-án reggel  
**Érkezés** 1935 június hó 10-én este

**Gyorsvonaton 3 osztályon számozott ülőhelyekkel. Hajón a GRIGORE MANU nagy termes különhajón.**  
2 teljes nap B. Herculanen / 1 nap a hajón Kazán-szoros, Vaskapu, Ada-Kaleh és T.-Severin

Részvételi díj teljes ellátással és szállodával, minden költséget, borraivalokat, stb. beleértve . . . . . **Lei 890.—**

**Jelentkezési határidő június hó 2-án d. u. 6 óráig.**  
**Jelentkezési hely:** DÉLI HIRLAP Telefon 2-52, valamint KÖZPONTI BANK MENETJEGYIRODÁJA.

**Vidéki jelentkező helyek:**  
**Oravita: Weisz Felix** **Caransebes: Weltmann Jenő**  
**Resita: „Bánát” utazási iroda** **Jimbolia: Barbier János**  
**Sannicolaul-Mare: Friss Jenő**

**Utlevelél nélkül tiz nap az Adria partján**

Az utiköltség Timisoaráról Susakig (Fiume) és vissza a kollektív utlelevelél, vízummal és vasuti jeggyel együtt **1450 lei**

Timisoara—Kikinda és vissza	<b>450 lei,</b>	gyermekek 4—10 évig	<b>300 lei</b>
„ Zenta „ „	<b>500 „</b>	„ „ „	<b>400 „</b>
„ Szabadka „ „	<b>550 „</b>	„ „ „	<b>450 „</b>
„ Zombor „ „	<b>650 „</b>	„ „ „	<b>550 „</b>
„ Dálja „ „	<b>950 „</b>	„ „ „	<b>650 „</b>
„ Vinkovce „ „	<b>1050 „</b>	„ „ „	<b>700 „</b>
„ Zágráb „ „	<b>1250 „</b>	„ „ „	<b>800 „</b>
„ Susak-Cirkvenica	<b>1450 „</b>	„ „ „	<b>950 „</b>

**Szükséges okiratok a kollektív utleleveléhez:**  
Állampolgársági bizonyítvány másolata, 1 drb fénykép és személyazonossági igazolvány, katonaköteles férfiaknak ezenfelül katonai igazolvány.

**Gyermekek 4 éves korig bármely állomásig és vissza csak 150.— leit fizetnek**

**Indulás: július 3-án**  
**Visszaérkezés: július 17-én**

**Jelentkezés június 20-ig és felvilágosítás a Déli Hírlap kiadóhivatalában**  
és a „Hajduk” irodájában a Pinkerton-boy mellett.

Vidéki jelentkező helyek:  
**Oravita: Weisz Felix** **Caransebes: Weltmann Jenő**  
**Resita: „Bánát” utazási iroda** **Jimbolia: Barbier János**  
**Sannicolaul-Mare: Friss Jenő**  
**Cluj: Független Ujság, Str. Iuliu Maniu 43.**

**Kereskedelmi és betáblázot**  
kölcsonők I. helyre kaphatók. Megk fedezet megjelölésével „Bonitas” jel kiadóba kéretnek.

**Eladó ház**  
adómentes, új épület a III. kerületb cai szoba, 2 konyha, 2 kamara és Nagy kert. Cim: III., Str. Ciordas 1

**Fonott kerti butorí**  
jó állapotban megvételre keresek. „Fonott butor” jeligére, ár megjelölés kiadóba kérek.

**Vennék szőnyeget**  
6 m<sup>2</sup>-es nagyságban. Lehetőleg z ben. Cimeket ár megjelöléssel a kiad rek „Szőnyeg” jeligére.

**Félfedeles hintó**  
igen jó állapotban, sürgősen megvétel restetik. Cim a kiadóban.

**Hálószoba és ebédlő**  
kifogástalan állapotban, olcsón elad tekinthető 8—12, II., Str. Petru II. 9.

**Jó állapotban lévő**  
4 hengeres Fordson márka, hosszu dupla kerekű, majdnem új, jutányos adó. Cim: E. Prohaska és fia, IV., utca 24.

**Bakás**

**Szép 2 szobás**  
lakás, tisztességes házaspárnak (Esetleg 1 szobás) III., Crucii-tér 2.

**Butorozott, tiszta,**  
világos, különbejáratu szoba kiadó. Előnyben. Piata Asanesti 5. I. em. 8.

**Egy szobás**  
szép, tiszta udvari lakás mellékhelykel, augusztus 1-re kiadó. Bővebb Bulev. Duca 19, házmasternél.

**Különléle**

**Örökre adnám**  
3 éves kislánykamat gyermekszere embereknek. Cim: Oláh György, telep 7 szám. Délutáni órákban.

- Aragon: Bázeli harangok
- Asch: Zsoltáros
- Pendetz: Grafológia
- Bunin: Ifjuság, szerelem
- Collier: Majom ember
- Galsworthy: Virágzó vadon
- Giradoux: Harc az angyallal
- Katajev: Hajrá
- Kaucs: Nagy Katalin
- Kemény: Kutyakomédia
- Mauriac: Az éjszaka vége
- Rabener: Mert ember voltam
- Solochows: A csendes Don
- Schlumberger: A családfő
- Tamási: Abel Amerikában
- Vághidi: Valaminek történni kell
- Zweig: A lélek orvosi

**A Kultura könyvkereskedő ujdonságai**

**Hirdessen a**

**Déli Hírlapban**